**SUNDAY, NOVEMBER 22 TONE 7**

**24th Sunday after Pentecost (9th of Luke)**

**Afterfeast of the Entrance into the Temple**

**Apostles of the Seventy Philemon and Archippus, Martyr Apphia, wife of Philemon and Equal-to-the-Apostles, and Onesimus, disciple of St. Paul**

**"Lord I Call..." Tone 7**

Lord, I call upon Thee, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon Thee, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon Thee!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Thy sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

V. (10) *Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Thy Name.*

 **Tone 7** *(for the Resurrection)*

Come, let us rejoice in the Lord,

Who destroyed the dominion of death!

Let us sing to Him with the bodiless hosts,

for He enlightened the race of man!//

O our Maker and Savior, glory to Thee!

V. (9) *The righteous will surround me, for Thou wilt deal bountifully with me.*

Thou didst endure the Cross and burial for our sake.

By Thy death, Thou didst destroy death as God.

We fall down before Thy Resurrection on the third day,//

O Savior, glory to Thee!

V. (8) *Out of the depths I cry to Thee, O Lord. Lord, hear my voice!*

When the Apostles beheld the Resurrection of the Maker,

they were amazed and sang the angelic praise.

This is the glory of the Church.

This is the richness of the Kingdom.//

O Lord, crucified for our sake, glory to Thee!

V. (7) *Let Thine ears be attentive to the voice of my supplications!*

*(Resurrection stichera by Anatolius)*

Thou wast held by lawless men, O Christ,

but to me, Thou art God, and I am not ashamed.

Thou wast smitten on the cheek, but I do not deny Thee.

Thou wast nailed to the Cross and I do not conceal it,

for I glory in Thy Resurrection: Thy death is my life.//

O almighty Lord and Lover of man, glory to Thee!

V. (6) *If Thou, O Lord, shouldst mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with Thee.*

**Tone 8** *(for the Feast) (Oh, most glorious wonder)*

Oh, most glorious wonder!

The ineffable that is come to pass

is now this day prefigured beforehand.

That which is apprehended spiritually is seen in visible figures,

for she who will shine the divine Light to the world

is led as a bride to the Temple where God dwells.

Let us praise her as the ever-shining temple//

of the Godhead of Christ, the Giver of Light!

V. (5) *For Thy Name’s sake I wait for Thee, O Lord. My soul has waited for Thy word; my soul has hoped on the Lord.*

The wise Joachim, together with Anna,

have brought the godly maiden, the Virgin Mary,

as a truly acceptable first fruit

to Him Who had given her to them as a divine fruit,

through Whom the debt of grief has been driven away.

Let us praise her in songs and devoutly rejoice,//

for she is become the provider of joy to all the world!

V. (4) *From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

Come, let us now mystically gather together

and, enlightened by the lamps of faith,

begin the song of the Virgin’s procession!

She enters the Temple of God in glory,

having been betrothed in advance by the Spirit.

Let us all celebrate her joyous festival in a godly manner,//

rejoicing in her entrance into the Temple!

V. (3) *For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

**Tone 2** *(for the Apostles) (Joseph of Arimathea)*

As a branch of the Vine of Life, O glorious Philemon,

thou hast distilled a wine of perfect divine knowledge to souls in distress,

and hast gladdened the hearts made sullen by the darkness of error,

and enshrouded by the gloomy madness of idolatry.//

We joyfully celebrate the feast of thy divinely-radiant memory.

V. (2) *Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

Gaza honors thee, O blessed Apostle,

having seen the light of perfect knowledge through thee,

and the city of the Colossians, having thy divine body as a treasure,

harvests the healings and the grace that always pours forth abundantly.

Therefore, it keeps thy commemoration,//

as it is preserved from dangers by thine intercession, O glorious Philemon.

V. (1) *For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

In faith let us praise the wise hierarch Archippus,

together with the modest Apphia!

Let us sing hymns honoring the sacred heralds of God, Philemon and Onesimus,

the venerable teachers who, by their teaching,

condemned the falsehood of polytheism and planted the knowledge of Truth!//

Let us devoutly celebrate their memory!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 1** *(for the Feast, by George of Nicomedia)*

Today, let heaven above rejoice,

and let the clouds rain down gladness

at the mighty and exceeding marvelous works of our God.

For behold, the Gate that looks towards the east,

who was born from a barren and childless woman according to the promise

and dedicated to God as His dwelling place,

is today brought to the Temple as an offering without blemish.

Let David be glad, striking his harp.

For he says: “Virgins shall be brought to the King after her,

her companions will be brought to Him”;

that she may be raised within God’s tabernacle, His place of atonement,

to become the dwelling of Him Who was begotten of the

Father without change before the ages//

for the salvation of our souls.

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 7**  *(Theotokion – Dogmatikon)*

No tongue can speak of thy wonderful childbearing,

for the order of nature was overruled by God.

Thou wast revealed to be a Mother above nature,

for thou didst remain a Virgin beyond reason and understanding.

Thy conception was most glorious, O Theotokos!

The manner of thy giving birth was ineffable, O Virgin!

Knowing thee to be the Mother of God,

devoutly we pray to thee://

“Beseech Him to save our souls!”

**Litya**

*(If the rector desires the Litya, these stichera are sung)*

**Tone 2** *(for the Feast) (O House of Ephratha)*

The choir of virgins

today have lit their lamps;

singing psalms of David,

they brightly illumine//

the path of the only all-pure Lady.

The prophet proclaimed thee

as the spiritual mountain,

the holy table,

the ladder and jar of manna,//

O only all-pure Virgin.

O Prophet Zachariah,

open wide the Temple gates!

Receive her

who is truly the Mother of God,//

the only ever-Virgin!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

*now and ever and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 4** *(by George of Nicomedia)*

Today the Theotokos, the Temple that is to hold God,

is brought into the Temple of the Lord,

and Zachariah receives her.

Today the Holy of Holies is glad,

and the choir of angels mystically keeps the feast.

With them let us celebrate the feast today,

and with Gabriel let us cry aloud:

“Rejoice, O full of grace, the Lord is with thee,//

He Who has great mercy!”

**Aposticha**

**Tone 7** *(for the Resurrection)*

As the Savior of the world Thou didst arise from the tomb.

As God Thou didst resurrect the race of man with Thy flesh.//

O Lord, glory to Thee!

V. *The Lord is King; He is robed in majesty!*

Come, let us worship the One Who rose from the dead,

and enlightened all creation!

By His death, He saved us from the torments of hell.//

By His Resurrection He has granted us eternal life and great mercy.

V. *For He has established the world, so that it shall never be moved.*

Thou didst descend into hell, capturing death, O Christ.

In three days Thou didst rise again,

resurrecting us who glorify Thy Resurrection,//

O Lord and Lover of man.

V. *Holiness befits Thy house, O Lord, forevermore!*

When Thou wast placed in the tomb as one asleep,

the sight was great and awesome.

But when Thou didst rise on the third day as almighty God,

Thou didst resurrect Adam with Thyself.//

Glory to Thy Resurrection, only Lover of man!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 2** *(for the Feast)*

Today the immaculate Virgin is brought to the Temple

to be the dwelling place of God, the Lord of all,

Who sustains our whole life.

Today the most pure Sanctuary is brought into the Holy of Holies,

like a heifer three years old.

To her let us cry out like the angel://

“Rejoice, thou who alone art blessed among women!”

***(at Great Vespers)***

**Tone 7** **Troparion** *(Resurrection)*

By Thy Cross Thou didst destroy death.

To the thief Thou didst open Paradise.

For the Myrrhbearers Thou didst change weeping into joy,

and Thou didst command Thy disciples, O Christ God,

to proclaim that Thou art risen,//

granting the world great mercy.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

**Tone 3** **Troparion** *(Apostles)*

Holy Apostles Philemon, Archipus, Apphia, and Onesimus,

entreat the ^merciful God//

to grant our souls forgiveness of transgressions!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 4 Troparion** *(Feast)*

Today is the prelude of the good will of God,

of the preaching of the salvation of mankind.

The Virgin appears in the Temple of God,

in anticipation proclaiming Christ to all.

Let us rejoice and sing to her:

“Rejoice, O Fulfillment//

of the Creator’s dispensation!“

***(at Vigil)***

**Tone 4 Troparion to the Theotokos**

Rejoice, O Virgin Theotokos,

Mary, full of grace, the Lord is with thee!

Blessed art thou among women,

and blessed is the Fruit of thy womb,//

for thou hast borne the Savior of our souls. *(twice)*

**Tone 4 Troparion** *(Feast)*

Today is the prelude of the good will of God,

of the preaching of the salvation of mankind.

The Virgin appears in the Temple of God,

in anticipation proclaiming Christ to all.

Let us rejoice and sing to her:

“Rejoice, O Fulfillment//

of the Creator’s dispensation!“ *(once)*

***(at the Divine Liturgy)***

**Tone 7** **Troparion** *(Resurrection)*

By Thy Cross Thou didst destroy death.

To the thief Thou didst open Paradise.

For the Myrrhbearers Thou didst change weeping into joy,

and Thou didst command Thy disciples, O Christ God,

to proclaim that Thou art risen,//

granting the world great mercy.

**Tone 4 Troparion** *(Feast)*

Today is the prelude of the good will of God,

of the preaching of the salvation of mankind.

The Virgin appears in the Temple of God,

in anticipation proclaiming Christ to all.

Let us rejoice and sing to her:

“Rejoice, O Fulfillment//

of the Creator’s dispensation!“

**Tone 3** **Troparion** *(Apostles)*

Holy Apostles Philemon, Archipus, Apphia, and Onesimus,

entreat the ^merciful God//

to grant our souls forgiveness of transgressions!

**Tone 7** **Kontakion** *(Resurrection)*

The dominion of death can no longer hold men captive,

for Christ descended, shattering and destroying its powers.

Hell is bound, while the Prophets rejoice and cry:

“The Savior has come to those in faith;//

enter, you faithful, into the Resurrection!”

**Tone 2** **Kontakion** *(Apostles)*

Let us praise the Apostles of Christ,

who illumine the ends of the earth like all-radiant stars:

glorious Philemon and dedicated Archippus,

Onesimus, together with Mark and Apollos, and the all-wise Apphia.

Let us cry to them://

“Unceasingly pray for us all!”

 **Tone 4 Kontakion** *(Feast)*

The most pure Temple of the Savior;

the precious Chamber and Virgin;

the sacred Treasure of the glory of God,

is presented today to the house of the Lord.

She brings with her the grace of the Spirit,

therefore, the angels of God praise her://

“Truly this woman is the abode of Heaven!”

 **Tone 7** **Prokeimenon** *(Resurrection)*

The Lord shall give strength to His people. / The Lord shall bless His people with peace. *(Ps. 28:11)*

V. *Offer to the Lord, O you sons of God! Offer young rams to the Lord! (Ps. 28:1a)*

**Tone 3** **Prokeimenon** *(Song of the Theotokos)*

My soul doth magnify the Lord, / and my spirit hath rejoiced in God my Savior.

*(Lk. 1:46-47)*

**Epistle**

 (221) Ephesians 2:14-22

**Tone 7**

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

V. *It is good to give thanks to the Lord, to sing praises to Thy Name, O Most High. (Ps. 91:1)*

V. *To declare Thy mercy in the morning, and Thy truth by night. (Ps. 91:2a)*

**Tone 8**

V *Hearken, O daughter, and see, and incline thine ear! (Ps. 44:9a)*

 **Gospel**

 (66) Luke 12:16-21

***Instead of “It is truly meet…,” we sing:***

 **Tone 4**

The angels beheld the entrance of the Pure One and were amazed.//

How has the Virgin entered into the Holy of Holies?

Since she is a living Ark of God
let no profane hand touch the Theotokos.
But let the lips of believers unceasingly sing to her,
praising her in joy with the angel’s song://
“Truly, thou art more exalted than all, O pure Virgin!”

**Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps. 148:1)*

I will receive the cup of salvation and call on the name of the Lord. *(Ps.* *115:4)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon’s Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon’s Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir’s Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.